SII 14.205: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 205. (A.R. No. 493 of 1909.) ŚŌḶAPURAM, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON THE EAST WALL OF THE maṇḍapa IN THE VEṄKAṬĀCHALAPATI-PERUMĀḶ TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0205

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0205.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record of **Jaṭāvarmaṉ Śrīvallabha** which is dated in the **4th regnal year** is of interest as mentioning a *piḷḷaiyār* or prince named Sundara-Pāṇḍyadēva, who was camping at Aṟukai Kuṉṟattūr in Āṇmā-nāḍu at the time of issuing this inscription. It is stated that on the representation made by the *sabhā* of Sundarapāṇḍya-chaturvēdimaṅgalam, a *devadāna-brahmadēya* village of god Sundarapāṇḍya-viṇṇagar-Āḻvār in the same *nāḍu* the prince made a gift of land to the temple.

This Sundara-Pāṇḍya who is described as a *'Piḷḷaiyār'* was apparently the son of Śrīvallabha, but he does not appear to have succeeded to the Pāṇḍya throne.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tirumaṭantaiyuñ ceyamaṭantaiyun tiruppu〈2〉yaṅkaḷi liṉitiruppa Irunilamum perumai ⌜〈3〉ye〈y〉ta Eṇṭicaiyuṅ kuṭai niḻaṟṟa maṉṉava ⌜〈4〉rellām vantiṟaiñca marapil vanta maṇimuṭi cūṭit teṉkumariyum vaṭakeṅkaiyun〈5〉 tiraik kaṭale yellaiyākap pār muḻutuṅ kayalāṇai parantu ceṅkoluṭa〈6〉ṉ vaḻara maṉṉiya vira**siṁhāsa**ṉattu Ulakamuḻututaiyāroṭum viṟṟirunta〈7〉ruḷiya māmutal matikkulam viḷakkiyu komutaṟ koccaṭaiyapaṉmarāṉa **tribhu**〈8〉vaṉaccakkaravattikaḷ **śrī**vallapa**de**vaṟku yāṇṭu nālāvatu piḷḷaiyār〈9〉 **śrīsundarapāṇḍyade**var Āṇmānāṭṭu Aṟukai kuṉṟattūril Eḻuntaruḷiyi〈10〉rukka koyil Uḷḷālaip paḷḷiyaṟai kūṭattup paḷḷikkaṭṭili leḻunta〈11〉ruḷiyiruntu I〈n〉nāṭṭu cun=tarapāṇṭiya viṇṇakarāḻvār tevatāṉa **brahmade**yam〈12〉 **śrīsudara**pāṇṭiyac catu**rvvedi**maṅkalattu **sabh**aiyār ceyyat tiruvāymoḻintaruḷi〈13〉ṉapaṭi [|] nam perāl taṅkaḷukku tevatāṉa **brahmade**yamāka tanta kuḷaṅkaḷukku Ellai [|]〈14〉 veṇpaikkuṭināṭṭu tuṭaiyaṉūr muṭṭattu tiruccalūrkkum Amaṇpu〈15〉ttūrkkum koṇṭayanerikkum kiḻellai kāṉiyāṟṟi tāḻvey teṟkku no〈16〉kki pontu kavaraṉeri melkaṭaikompile Eṟi meṟku nokki pontu kalāvā〈17〉ykkālai Eṟi parippai valattu vaiccu Iṭatte meṟku nokkip pontu civilli〈18〉puttūrp peruvaḻiye vaṭakiḻakku nokkip pontu kalāvāykkālai Eṟi vaṭakku no〈19〉kkip pontu kuṇṭaṟai valattu veccu caṇṭikkum tiruccalūrkkum naṭuvil nārā〈20〉capperuvarampe vaṭakku nokkip pontu muḻikkaraiyile Eṟik karaiye meṟkku〈21〉 nokki tiruccalūrp puṟakkaraiye pontu melkaṭaik kompile Eṟi Ikkuḷattu〈22〉kku [1+] nir pāykiṟa kālai Iṟakki vaṭakku nokki Uḷvāykke pontu Ikkuḷattu va〈23〉ṭakaṭaikkompe Eṟip parippai valattu vaiccu vaṭameṟku nokkip pontu〈24〉 [4+] puttūr mel kaṭaikkompile Eṟi vaṭakku nokkip poyikkuḷattu nir vāk〈25〉key kiḻakku nokkip poy teṉpiṭārar kuḷattut teṉkompai Eṟi kiḻakku nokkip ⌜〈26〉poy muḻiyai valattu vaiccu Iṭatte poy koṇṭayaṉeri nirvākkey teṉkiḻakku〈27〉 nokkip pontu Ucarattile Eṟi nir kuṉṟattu nirnakkale meṟku nokkip poy kāṉiyāṟa〈28〉ṟile vantu Iṉnāṉkellaik kuḷpaṭṭa kuḷaṅkaḷum nilamum nattamum nattapparaḻum〈29〉 Innāṭṭu Upaṉayaṉamaṅkalattukku Ellaiye [2+] kuḷattu nirnakkale teṟku〈30〉 nokkip pontu caṭaiyappirāṭṭi nirnakkale pontu Ikkuḷattu melko〈31〉mpe Eṟi meṟku nokkip pontu vaḻiye vaṭameṟku nokki pontu Upanayaṉa〈32〉maṅkalattu melkompe Eṟi meṟku nokkip pontu Ikkuḷattu nirvākkiye〈33〉 vaṭakku nokkippoy tāḻvai Eṟi muḻiyai valattu vaittu Iṭatte kiḻakku〈34〉 nokki poy velaṅkuḷattu nirnakkale vantu Innāṉkellaik kuḷpaṭṭa kuḷamum〈35〉 nilamum nattamum nattappāḻum Āṇmā nāṭṭu (veḷḷi) kuṉṟattū

Commentary

〈25〉 *kuṉṟattū*. The continuation is not traceable.

Bibliography

Digital edition of SII 14.205 (ARIE/1909-1910/B/1909/493) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 116–117, item 205.